Booklet dei diritti

Per cittadine di Paesi Terzi (non UE) residenti in Italia

&

vittime di tratta

EmpowHEr

Co-funded by the European Union

EmpowerHER – Enhancing Migrant Participation Overcoming Women's Exploitation and Rebuilding Her Resilience è un progetto Europeo co-finanziato da AMIF (Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione) che mira a supportare l'integrazione socio-economica delle donne migranti vittime o potenziali vittime di tratta in Italia, Grecia e Spagna.

Disclaimer: finanziato dall'Unione Europea. Le opinioni e i punti di vista espressi sono tuttavia esclusivamente quelli dell'autore/gli autori e non riflettono necessariamente quelli dell'Unione Europea o della Direzione generale per la Migrazione e gli Affari interni. Né l'Unione Europea né l'autorità concedente possono essere ritenute responsabili per tali contenuti.

Co-funded by the European Union

EmpowerHER – Enhancing Migrant Participation Overcoming Women's Exploitation and Rebuilding Her Resilience शरण, आप्रवासन तथा एकीकरण कोष (AMIF) द्वारा सह-वित्तपोषित एक युरोपेली परियोजना हो, जसको उद्देश्य इटाली, ग्रीस र स्पेनमा मानव बेचबिखनबाट पीडित आप्रवासी महिलाहरूको सामाजिक तथा आर्थिक एकीकरणलाई सहयोग गर्नु हो।

अस्वीकरण: युरोपेली संघद्वारा वित्तपोषित। यहाँ व्यक्त गरिएका विचार र धारणाहरू लेखक/लेखकहरूका मात्र हुन्, र यिनले युरोपेली संघ वा आप्रवासन तथा गृह मामिला महानिर्देशनालयको धारणालाई अनिवार्य रूपमा प्रतिबिम्बित गर्दैनन्। यिनका लागि न त युरोपेली संघ न अनुदान दिने निकायलाई जिम्मेवार ठहर्याउन सकिन्छ।

Co-funded by
the European Union

EmpowHER

Co-funded by the European Union

Booklet dei diritti

Per cittadini di Paesi terzi (non UE) residenti in Italia & vittime di tratta

Questo opuscolo sui diritti per i cittadini di paesi terzi che risiedono in Italia, Grecia e Spagna e per le vittime della tratta di esseri umani è un'iniziativa delle seguenti organizzazioni coinvolte nel progetto europeo EmpowerHER:

PROJECT AHEAD impresa sociale cooperativa · Innovation Hive · Consorzio Cooperative Sociali PERCORSI · Kinoniko EKAV · FUNDACIÓN SIENEVA

EmpowHER

Co-funded by the European Union

अधिकार पुस्तिका

इटालीमा बसोबास गर्ने तेस्रो देश (युरोपेली संघ बाहिर) का नागरिक तथा बेचबिखनका पीडितहरूका लागि

इटाली, ग्रीस र स्पेनमा बसोबास गर्ने तेस्रो देशका नागरिक तथा मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि तयार पारिएको यो अधिकार पुस्तिका युरोपेली परियोजना EmpowerHER मा संलग्न निम्न संस्थाहरूको पहल हो:

PROJECT AHEAD impresa sociale cooperativa

Innovation Hive

Consorzio Cooperative Sociali PERCORSI

Kinoniko EKAV

FUNDACIÓN SIENEVA

अधिकार पुस्तिका

इटालीमा बसोबास गर्ने तेस्रो देश (EU बाहिर) का नागरिक तथा बेचबिखनका पीडितहरूका लागि

अधिकार पुस्तिकाले आप्रवासीहरूका अधिकारहरूलाई संक्षेपमा समेट्छ र तिनीहरूको दैनिक जीवनका मुख्य क्षेत्रहरूसँग सम्बन्धित छ। यी अधिकारहरू अन्तर्राष्ट्रिय तथा राष्ट्रिय कानूनद्वारा सुनिश्चित गरिएका छन् र निम्न क्षेत्रहरूसँग सम्बन्धित छन्:

- **स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा**
- **रोजगारी**
- **सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास**
- **शरण तथा बसोबास अनुमतिपत्र**
- **शिक्षा**

अधिकार पुस्तिकाको उद्देश्य सही जानकारी दिनु, सचेतना बढाउनु र आप्रवासीहरूका अधिकारको अधिकतम सम्भव संरक्षण सुनिश्चित गर्नु हो। अन्त्यमा, तपाईंले केही थप अधिकारहरू पाउनुहुनेछ जुन **हाम्रो देशमा मानव बेचबिखनका पीडितहरूसँग मात्र** सम्बन्धित छन्। यी अधिकारहरू EmpowerHER परियोजनाका महिला लाभार्थीहरू तथा हाम्रो देशमा बसोबास गर्ने र मानव बेचबिखनको पीडित भएका युरोपेली संघ बाहिरका कुनै पनि तेस्रो देशका नागरिकका लागि हुन्।

यो पुस्तिका सूचनामूलक तथा परामर्शात्मक साधन हो, आप्रवासी र शरणार्थीहरूलाई कुनै पनि प्रकारको कानूनी हैसियत प्रदान गर्ने कानूनी कागजात होइन।

Booklet dei diritti

Per cittadini di Paesi terzi (non UE) residenti in Italia & vittime di tratta

L'opuscolo sui diritti raccoglie in sintesi i diritti dei migranti e riguarda ambiti fondamentali della loro vita quotidiana. Questi diritti sono garantiti dalla legislazione internazionale e nazionale e si riferiscono ai seguenti ambiti:

- **Salute e servizi medici**
- **Lavoro**
- **Welfare sociale, benefici, alloggio**
- **Permessi di soggiorno**
- **Istruzione**

Questo opuscolo ha l'obiettivo di fornire informazioni accurate, aumentare la consapevolezza e garantire la massima protezione possibile dei diritti dei migranti. Alla fine, si possono trovare alcuni diritti aggiuntivi che riguardano esclusivamente **le vittime della tratta di esseri umani nel nostro Paese** e che sono rivolti alle beneficiarie femminili del progetto EmpowerHER, nonché a qualsiasi cittadino di un Paese terzo al di fuori dell'UE residente nel nostro Paese che sia stato vittima della tratta di esseri umani.

Questo opuscolo costituisce uno strumento informativo e consultivo e non un documento legale che conferisce alcun tipo di status giuridico a migranti e rifugiati.

Booklet dei diritti

Indice/सूची

Salute e servizi sanitari / स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा	8-15
Lavoro / रोजगारी	16-25
Welfare sociale, benefici, alloggio/ सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास	26-37
Permessi di soggiorno / शरण तथा बसोबास अनुमतिपत्र	38-41
Istruzione / शिक्षा	42-45
Indirizzi e numeri utili / उपयोगी ठेगाना र फोन नम्बर	46-47
Diritti specifici delle vittime / पीडितहरूका विशेष अधिकार	48-57

Salute e servizi sanitari

In Italia tutte le persone hanno diritto alle cure essenziali, **inclusi i cittadini di Paesi terzi e le vittime di tratta,** indipendentemente dallo status giuridico. È possibile accedere a cure di emergenza, trattamenti urgenti ed essenziali e all'assistenza materna (gravidanza e parto).

In caso di emergenza **recati al Pronto Soccorso più vicino oppure chiama il 118**. Le cure urgenti sono sempre garantite e non possono essere rifiutate.

Se non hai un permesso di soggiorno, puoi comunque ricevere assistenza tramite il codice STP (Straniero Temporaneamente Presente).
Il codice STP permette di accedere a cure urgenti ed essenziali, assistenza per maternità e infanzia e ai medicinali necessari. È riservato e non incide sul tuo status migratorio.

Se sei vittima di sfruttamento, hai diritto ad assistenza sanitaria prioritaria, supporto psicologico e a un'assistenza sicura e riservata.

Il personale sanitario è tenuto a garantire rispetto e riservatezza. L'accesso alle cure non comporta segnalazioni automatiche alle autorità.

स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा

इटालीमा, कानूनी हैसियत जेसुकै भए पनि, **तेस्रो देशका नागरिक तथा बेचबिखनका पीडितहरूसमेत** सबै व्यक्तिलाई आधारभूत स्वास्थ्य सेवाको अधिकार छ। आपतकालीन उपचार, अत्यावश्यक तथा आधारभूत उपचार र मातृ स्वास्थ्य सेवा (गर्भावस्था र सुत्केरी) प्राप्त गर्न सकिन्छ।

आपतकालीन अवस्थामा, **नजिकको आपतकालीन विभाग (Pronto Soccorso) मा जानुहोस् वा 118 मा फोन गर्नुहोस्**। अत्यावश्यक उपचार सधैं सुनिश्चित हुन्छ र यसलाई अस्वीकार गर्न सकिँदैन।

तपाईंसँग बसोबास अनुमतिपत्र छैन भने पनि तपाईंले सहायता पाउन सक्नुहुन्छ, STP कोड (Straniero Temporaneamente Presente – अस्थायी रूपमा उपस्थित विदेशी) मार्फत। STP कोडले अत्यावश्यक तथा आधारभूत उपचार, मातृ तथा शिशु स्याहार र आवश्यक औषधिहरू प्राप्त गर्न दिन्छ। यो गोप्य हुन्छ र तपाईंको आप्रवासन हैसियतमा कुनै असर गर्दैन।

यदि तपाईं शोषणको पीडित हुनुहुन्छ भने, तपाईंलाई प्राथमिकताका साथ स्वास्थ्य सेवा, मनोवैज्ञानिक सहयोग तथा सुरक्षित र गोप्य स्याहार पाउने अधिकार छ।

स्वास्थ्यकर्मीहरूले सम्मान र गोपनीयता सुनिश्चित गर्नुपर्छ। उपचार लिँदा अधिकारीहरूलाई स्वतः कुनै जानकारी दिइँदैन।

Salute e servizi sanitari

In Italia, per accedere all'assistenza sanitaria pubblica **è necessario iscriversi al Servizio Sanitario Nazionale (SSN).** Con l'iscrizione si ha diritto a cure organizzate e complete, come un cittadino italiano. **L'iscrizione si effettua presso il Distretto Sanitario dell'ASL del Comune di residenza o domicilio.** In molti casi, anche chi è in attesa di residenza può iscriversi tramite domicilio sanitario.

L'iscrizione dà accesso a:

- **Medico di base**: visite gratuite, prescrizioni di farmaci, richiesta di esami e invio agli specialisti
- **Visite specialistiche**: accesso a medici specialisti (con eventuale ticket)
- **Esami diagnostici**: analisi del sangue, radiografie, ecografie e altri esami su prescrizione medica (con eventuale ticket)
- **Ricoveri ospedalieri:** garantiti nelle strutture pubbliche, sempre in caso di urgenza
- **Farmaci:** prescritti dal medico e disponibili gratuitamente, con ticket o a pagamento secondo la tipologia
- **Vaccinazioni**: gratuite o previste dal servizio sanitario, obbligatorie per i minori

स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा

इटालीमा सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवा लिन **राष्ट्रिय स्वास्थ्य सेवा (SSN) मा दर्ता हुनु आवश्यक छ**। दर्ता भएपछि, तपाईंलाई इटालेली नागरिकसरह व्यवस्थित र पूर्ण स्याहारको अधिकार हुन्छ। **दर्ता तपाईंको बसोबास वा निवास रहेको नगरपालिकाको स्थानीय स्वास्थ्य प्राधिकरण (ASL) को जिल्ला कार्यालयमा गरिन्छ**। धेरै अवस्थामा, बसोबास दर्ताको प्रतीक्षामा रहेकाहरूले पनि स्वास्थ्य निवास (domicilio sanitario) प्रयोग गरेर दर्ता गर्न सक्छन्।

दर्ताले निम्न सेवाहरू उपलब्ध गराउँछ:

- **पारिवारिक चिकित्सक (Medico di base):** निःशुल्क परामर्श, औषधिको प्रेस्क्रिप्सन, जाँचको अनुरोध र विशेषज्ञकहाँ रेफर
- **विशेषज्ञ परामर्श:** विशेषज्ञ चिकित्सकहरूसम्म पहुँच (सम्भावित सह-भुक्तानी/ticket सहित)
- **निदानात्मक जाँच:** रगत जाँच, एक्स-रे, अल्ट्रासाउन्ड र चिकित्सकले लेखिदिएका अन्य जाँच (सम्भावित सह-भुक्तानी/ticket सहित)
- **अस्पताल भर्ना:** सार्वजनिक अस्पतालहरूमा सुनिश्चित, आपतकालीन अवस्थामा सधैं
- **औषधि:** चिकित्सकले लेखिदिने, प्रकार अनुसार निःशुल्क, सह-भुक्तानीमा वा पूरा मूल्यमा उपलब्ध
- **खोप:** निःशुल्क वा स्वास्थ्य सेवाद्वारा उपलब्ध, नाबालकहरूका लागि अनिवार्य

Salute e servizi sanitari

Che cos'è una ricetta medica?

La ricetta medica **è un documento che il medico usa per indicare cosa ti serve per prenderti cura della tua salute.** Può servire per ottenere farmaci, fare esami diagnostici o prenotare visite specialistiche. Quando vai dal medico di base, dal pediatra o da uno specialista del servizio sanitario pubblico, se il medico ritiene necessario un trattamento o un esame, ti consegna la ricetta. Con quella ricetta puoi andare in farmacia per ritirare i farmaci prescritti, oppure prenotare visite o esami negli ospedali e ambulatori pubblici.

Che cos'è il ticket?

Il ticket è **un piccolo pagamento che i cittadini fanno quando usano alcuni servizi sanitari pubblici, come visite mediche, esami o farmaci**. Non è il prezzo totale del servizio, ma solo una parte del costo, perché lo Stato paga il resto.
Per esempio: se vai dal medico o fai un esame con una ricetta del medico di base, pagherai solo il ticket, e non il prezzo intero dell'esame o della medicina.

स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा

चिकित्सकीय प्रेस्क्रिप्सन भनेको के हो?

चिकित्सकीय प्रेस्क्रिप्सन एउटा कागजात हो जसमा चिकित्सकले तपाईंको स्वास्थ्यको हेरचाहका लागि के चाहिन्छ भनी लेख्छन्। यसलाई औषधि लिन, निदानात्मक जाँच गराउन वा विशेषज्ञ परामर्श बुक गर्न प्रयोग गर्न सकिन्छ। सार्वजनिक स्वास्थ्य प्रणालीका पारिवारिक चिकित्सक, बाल रोग विशेषज्ञ वा अन्य विशेषज्ञकहाँ जाँदा, उपचार वा जाँच आवश्यक ठानेमा चिकित्सकले तपाईंलाई प्रेस्क्रिप्सन दिन्छन्। यही प्रेस्क्रिप्सन लिएर तपाईं फार्मेसीमा गई लेखिएका औषधि लिन सक्नुहुन्छ, वा सार्वजनिक अस्पताल र क्लिनिकमा परामर्श र जाँच बुक गर्न सक्नुहुन्छ।

सह-भुक्तानी (ticket) भनेको के हो?

“ticket” भनेर चिनिने सह-भुक्तानी केही सार्वजनिक स्वास्थ्य सेवा, जस्तै चिकित्सकीय परामर्श, जाँच वा औषधि प्रयोग गर्दा नागरिकहरूले तिर्ने सानो शुल्क हो। यो सेवाको पूरा लागत होइन, यसको केही भाग मात्र हो, किनकि बाँकी रकम राज्यले बेहोर्छ। उदाहरणका लागि: पारिवारिक चिकित्सकको प्रेस्क्रिप्सन लिएर चिकित्सककहाँ जाँदा वा जाँच गराउँदा, तपाईंले जाँच वा औषधिको पूरा मूल्य होइन, ticket मात्र तिर्नुहुन्छ।

Salute e servizi sanitari

Il Pronto Soccorso è il servizio ospedaliero dedicato alle emergenze sanitarie ed è attivo 24 ore su 24. È sempre accessibile a tutti e non può rifiutare l'assistenza in caso di urgenza. **È necessario recarsi al Pronto Soccorso quando la situazione è grave o improvvisa**, ad esempio in caso di pericolo per la vita, dolore intenso e improvviso, incidenti o traumi, difficoltà respiratorie, sanguinamenti importanti o complicazioni in gravidanza. Non è invece indicato per problemi lievi o non urgenti, come raffreddore, influenza lieve, piccoli disturbi o richieste di visite e prescrizioni non urgenti.

La Guardia Medica (o continuità assistenziale) è un servizio attivo di notte, nei fine settimana e nei giorni festivi, quando il medico di base non è disponibile. Può essere contattata per problemi di salute non urgenti ma non rinviabili, come febbre alta persistente, malesseri improvvisi o necessità di un parere medico fuori orario. La Guardia Medica può fornire indicazioni, prescrivere terapie o indirizzare al Pronto Soccorso se necessario.

In caso di emergenze gravi, chiama sempre il 118.

स्वास्थ्य तथा चिकित्सा सेवा

आपतकालीन विभाग (Pronto Soccorso) चिकित्सकीय आपतकालका लागि समर्पित अस्पताल सेवा हो र यो 24 घण्टा खुला रहन्छ। यो सधैं सबैका लागि उपलब्ध हुन्छ र अत्यावश्यक अवस्थामा सहायता दिन अस्वीकार गर्न सक्दैन। अवस्था गम्भीर वा अचानक भएमा आपतकालीन विभागमा जानुपर्छ, जस्तै ज्यान जोखिममा पर्ने अवस्था, अचानक र तीव्र दुखाइ, दुर्घटना वा चोटपटक, सास फेर्न कठिनाइ, धेरै रक्तस्राव वा गर्भावस्थाका जटिलता। रुघाखोकी, हल्का फ्लु, साना समस्या वा अत्यावश्यक नभएका परामर्श तथा प्रेस्क्रिप्सनका अनुरोधजस्ता हल्का वा अत्यावश्यक नभएका समस्याका लागि यो उपयुक्त होइन।

कार्यालय समयबाहिरको चिकित्सा सेवा (Guardia Medica / निरन्तर स्याहार) राति, सप्ताहान्त र सार्वजनिक बिदाका दिनमा, तपाईंको पारिवारिक चिकित्सक उपलब्ध नहुँदा सञ्चालन हुने सेवा हो। अत्यावश्यक नभए पनि पर्खन नसकिने स्वास्थ्य समस्या, जस्तै लगातार उच्च ज्वरो, अचानक अस्वस्थता वा सामान्य कार्य समयबाहिर चिकित्सकीय सल्लाहको आवश्यकता परेमा यसलाई सम्पर्क गर्न सकिन्छ। यो सेवाले मार्गदर्शन दिन, उपचार लेखिदिन वा आवश्यक परे आपतकालीन विभागमा पठाउन सक्छ।

गम्भीर आपतकालीन अवस्थामा, सधैं 118 मा फोन गर्नुहोस्।

Lavoro

Per lavorare in Italia è necessario avere un permesso di soggiorno valido. Non tutti i permessi permettono di lavorare: alcuni consentono solo lavoro subordinato, altri anche lavoro autonomo, mentre alcuni non permettono di lavorare affatto. **Se sei un richiedente asilo puoi lavorare dopo 60 giorni dalla presentazione della domanda di protezione.**

Chi ha diritto a lavorare deve rispettare le leggi italiane sul lavoro, come contratti scritti, retribuzione minima e orari di lavoro. **Lavorare senza permesso o senza contratto, è pericoloso e illegale.**

Per cercare lavoro in Italia è importante usare solo canali ufficiali e sicuri. Alcune possibilità sono:

- **Centri per l'Impiego** – ufficio pubblico che aiuta a trovare lavoro, offre informazioni su corsi e ti aiuta a registrarti per offerte di lavoro.
- **Agenzie per il lavoro** – aziende private che aiutano a trovare lavoro regolare.
- **Annunci online e siti web affidabili** (es. Indeed) – leggi attentamente le offerte di lavoro e diffida di chi ti chiede soldi per trovare lavoro.

रोजगारी

इटालीमा काम गर्न, तपाईंसँग मान्य बसोबास अनुमतिपत्र हुनुपर्छ। सबै बसोबास अनुमतिपत्रले काम गर्न दिँदैनन्: केहीले कर्मचारीका रूपमा मात्र काम गर्न दिन्छन्, केहीले स्वरोजगारको पनि अनुमति दिन्छन्, भने केहीले काम गर्नै दिँदैनन्। **यदि तपाईं शरण आवेदक हुनुहुन्छ भने, अन्तर्राष्ट्रिय संरक्षणको आवेदन दिएको 60 दिनपछि काम गर्न सक्नुहुन्छ।**

काम गर्ने अधिकार भएकाहरूले लिखित सम्झौता, न्यूनतम पारिश्रमिक र कार्य समयजस्ता इटालेली श्रम कानूनको पालना गर्नुपर्छ। **अनुमतिपत्र वा सम्झौताविना काम गर्नु खतरनाक र गैरकानूनी हो।**

इटालीमा काम खोज्दा आधिकारिक र सुरक्षित माध्यमहरू मात्र प्रयोग गर्नु महत्त्वपूर्ण छ। केही विकल्पहरू:

- **रोजगार केन्द्र (Centri per l'Impiego):** सार्वजनिक कार्यालयहरू जसले काम खोज्न सहयोग गर्छन्, तालिम पाठ्यक्रमबारे जानकारी दिन्छन् र रोजगारीका प्रस्तावहरूका लागि दर्ता गर्न मद्दत गर्छन्।
- **रोजगार एजेन्सी:** नियमित काम खोज्न सहयोग गर्ने निजी कम्पनीहरू।
- **अनलाइन विज्ञापन र विश्वसनीय वेबसाइट** (जस्तै Indeed): रोजगारीका प्रस्तावहरू ध्यानपूर्वक पढ्नुहोस् र काम खोजिदिने भनेर पैसा माग्ने जोकोहीसँग सतर्क रहनुहोस्।

Lavoro

Iscrizione al Centro per l'Impiego

Iscriversi al Centro per l'Impiego è importante perché **permette di accedere a offerte di lavoro sicure e controllate**, ti aiuta a ottenere orientamento professionale e formazione e dimostra alle autorità che si cerca lavoro in modo regolare. L'iscrizione è gratuita e consigliata a chiunque voglia lavorare regolarmente in Italia.

Come funziona l'iscrizione:

Devi recarti di persona al Centro di Impiego più vicino a te. Avrai bisogno dei seguenti documenti: passaporto o carta di identità, codice fiscale, permesso di soggiorno valido ed eventuale certificazione di residenza.

Compila i moduli che ti verranno dati con i tuoi dati personali, formazione, esperienze lavorative e tipo di lavoro che cerchi.

Dopo l'iscrizione, **puoi ricevere informazioni su corsi di formazione e aggiornamento; offerte di lavoro sicure e legali e supporto per fare colloqui e preparare il curriculum.**

रोजगारी

रोजगार केन्द्र (Centro per l'Impiego) मा दर्ता

रोजगार केन्द्रमा दर्ता हुनु महत्त्वपूर्ण छ किनकि यसले सुरक्षित र प्रमाणित रोजगारीका प्रस्तावहरू, पेसागत मार्गदर्शन र तालिम पाउन मद्दत गर्छ, र तपाईं नियमित तरिकाले काम खोजिरहनुभएको छ भनी अधिकारीहरूलाई देखाउँछ। **दर्ता निःशुल्क छ र इटालीमा कानूनी रूपमा काम गर्न चाहने सबैलाई सिफारिस गरिन्छ।**

दर्ता कसरी गर्ने:

तपाईं आफैं नजिकको रोजगार केन्द्रमा जानुपर्छ। तपाईंलाई निम्न कागजातहरू चाहिन्छन्: राहदानी वा परिचयपत्र, कर कोड (codice fiscale), मान्य बसोबास अनुमतिपत्र र सम्भव भएमा बसोबासको प्रमाण।

तपाईंले दिइएका फारमहरूमा आफ्नो व्यक्तिगत विवरण, शिक्षा, कामको अनुभव र खोजिरहनुभएको कामको प्रकार भर्नुहुनेछ।

दर्तापछि, **तपाईंले तालिम तथा पुनर्ताजगी पाठ्यक्रम, सुरक्षित र कानूनी रोजगारीका प्रस्ताव, अन्तर्वार्ता तथा बायोडाटा (CV) तयारीमा सहयोगबारे जानकारी पाउन सक्नुहुन्छ।**

Lavoro

Diritti sul lavoro

In Italia ogni lavoratore **ha diritti fondamentali che devono essere rispettati dal datore di lavoro**, indipendentemente dalla nazionalità.

Orari di lavoro:

- **Non si può lavorare più ore** di quelle previste dal contratto o dalla legge.
- La legge **stabilisce limiti massimi giornalieri e settimanali** per proteggere la salute.
- I lavoratori hanno diritto **a pause durante la giornata e a giorni di riposo settimanali.**

Salario:

- Tutti i lavoratori **devono essere pagati secondo quanto scritto nel contratto** e rispettando il contratto collettivo di categoria.
- Lo stipendio **deve essere pagato regolarmente**, con ricevuta o busta paga che dimostri quanto guadagni.

Ferie e riposi

- Tutti i lavoratori **hanno diritto a ferie pagate ogni anno.**
- Hanno **diritto a giorni di riposo** in caso di malattia o necessità personali.

रोजगारी

कामदारका अधिकार

इटालीमा, हरेक कामदारलाई राष्ट्रियता जेसुकै भए पनि आधारभूत अधिकारहरू छन्, जसको रोजगारदाताले सम्मान गर्नुपर्छ।

कार्य समय:

- **सम्झौता वा कानूनले तोकेभन्दा बढी घण्टा काम गराउन पाइँदैन।**
- स्वास्थ्यको सुरक्षाका लागि कानूनले **दैनिक र साप्ताहिक अधिकतम सीमा** तोकेको छ।
- कामदारलाई **दिनभरमा विश्राम र साप्ताहिक बिदाको अधिकार** छ।

पारिश्रमिक:

- **सबै कामदारलाई उनीहरूको सम्झौतामा लेखिए अनुसार** र सम्बन्धित सामूहिक श्रम सम्झौता बमोजिम पारिश्रमिक दिइनुपर्छ।
- **पारिश्रमिक नियमित रूपमा दिइनुपर्छ**, तपाईंले कति कमाउनुहुन्छ भनी देखाउने तलब पर्ची वा रसिदसहित।

बिदा र विश्राम:

- सबै कामदारलाई **वार्षिक सशुल्क बिदाको अधिकार छ।**
- बिरामी हुँदा वा व्यक्तिगत आवश्यकता पर्दा **बिदा लिने अधिकार** पनि छ।

Lavoro

Attenzione al lavoro nero: Il lavoro nero è il lavoro senza contratto scritto o senza permesso di soggiorno valido. È pericoloso e illegale.

➢ Il lavoratore **potrebbe non essere pagato o perdere i soldi già versati.**
➢ **Non ci sono contributi** per pensione, malattia e ferie.
➢ In caso di incidente o problema legale, il **lavoratore non ha protezione.**
➢ Può causare **multe o problemi legali** anche al lavoratore stesso.

Come proteggersi: **Accetta solo lavoro regolare con contratto scritto,** controlla sempre stipendi, orari e condizioni di lavoro e chiedi aiuto se non sei sicuro. **In Italia, chi subisce sfruttamento lavorativo, violenza o tratta non è punito, ma può essere protetto.**

La legge **prevede permessi di soggiorno speciali per aiutare le persone a uscire dal lavoro nero e dallo sfruttamento e iniziare un percorso regolare.**

रोजगारी

अघोषित (गैरकानूनी) कामबारे चेतावनी: अघोषित काम (lavoro nero) भनेको लिखित सम्झौता वा मान्य बसोबास अनुमतिपत्रविना गरिने काम हो। यो खतरनाक र गैरकानूनी हो।

- कामदारले **पारिश्रमिक नपाउन वा कमाइसकेको पैसा गुमाउन** सक्छ।
- निवृत्तिभरण, बिरामी वा सशुल्क बिदाका लागि **कुनै योगदान जम्मा हुँदैन**।
- दुर्घटना वा कानूनी समस्या परेमा **कामदारलाई कुनै संरक्षण हुँदैन।**
- यसले कामदार स्वयंलाई पनि **जरिवाना वा कानूनी समस्या** निम्त्याउन सक्छ।

आफूलाई कसरी जोगाउने: **लिखित सम्झौतासहितको नियमित काम मात्र स्वीकार गर्नुहोस्।** आफ्नो पारिश्रमिक, कार्य समय र कामका सर्तहरू सधैं जाँच्नुहोस्, र निश्चित नभएमा सहयोग माग्नुहोस्। **इटालीमा, श्रम शोषण, हिंसा वा बेचबिखन भोगेका व्यक्तिलाई सजाय दिइँदैन, बरु उनीहरूले संरक्षण पाउन सक्छन्।**

कानूनले **मानिसहरूलाई अघोषित काम र शोषणबाट बाहिर निस्कन र नियमित जीवनयात्रा सुरु गर्न मद्दत गर्ने विशेष बसोबास अनुमतिपत्रको व्यवस्था गरेको छ।**

Lavoro

Articolo 18 Testo Unico sull'Immigrazione – Protezione speciale

Se una persona lavora in nero o in condizioni di grave sfruttamento (orari eccessivi, paghe molto basse, minacce, controllo, violenza), **può ottenere un permesso di soggiorno quando la sua sicurezza è a rischio.**

➢ **Non è obbligatorio denunciare** il datore di lavoro.
➢ È sufficiente **l'aiuto dei servizi sociali o di un ente anti-tratta.**
➢ Il permesso **permette di lavorare regolarmente**.

Articolo 18 – ter – Collaborazione con la giustizia

Se una persona decide di denunciare o collaborare con la polizia o il giudice contro chi sfrutta o traffica lavoratori, può ottenere un permesso di soggiorno.

➢ È necessario **collaborare con l'autorità giudiziaria.**
➢ Serve quando si indagano **reti di sfruttamento o caporalato.**
➢ **Offre protezione** se la persona è in pericolo per la denuncia.

रोजगारी

धारा 18 – आप्रवासन सम्बन्धी एकीकृत ऐन – विशेष संरक्षण

यदि कुनै व्यक्ति अघोषित रूपमा वा गम्भीर शोषणमा (अत्यधिक कार्य समय, अत्यन्त कम पारिश्रमिक, धम्की, नियन्त्रण वा हिंसा) काम गरिरहेको छ भने, **उसको सुरक्षा जोखिममा परेको अवस्थामा उसले बसोबास अनुमतिपत्र पाउन सक्छ।**

- **रोजगारदाताविरुद्ध उजुरी गर्नु अनिवार्य छैन।**
- **सामाजिक सेवा वा बेचबिखन विरोधी संस्थाको सहयोग** पर्याप्त हुन्छ।
- यो अनुमतिपत्रले व्यक्तिलाई **कानूनी रूपमा काम गर्न** दिन्छ।

धारा 18-ter – न्याय प्रणालीसँग सहकार्य

यदि कुनै व्यक्तिले कामदारहरूको शोषण वा बेचबिखन गर्नेहरूविरुद्ध प्रहरी वा न्यायिक अधिकारीसमक्ष उजुरी गर्ने वा सहकार्य गर्ने निर्णय गर्छ भने, **उसले बसोबास अनुमतिपत्र पाउन सक्छ।**

- **न्यायिक अधिकारीहरूसँग सहकार्य गर्नु** आवश्यक छ।
- यो **शोषणका सञ्जाल वा गैरकानूनी श्रम प्रणाली ("caporalato") सम्बन्धी अनुसन्धानमा** लागू हुन्छ।
- उजुरीका कारण व्यक्ति खतरामा परेमा **यसले संरक्षण दिन्छ**।

Welfare sociale, benefici, alloggio

Le persone migranti possono accedere, in base alla propria situazione giuridica e amministrativa, a **diverse forme di sostegno sociale ed economico.**

Tra i principali strumenti di welfare sociale rientrano **contributi economici destinati a persone e famiglie in difficoltà**, come aiuti per il pagamento dell'affitto, sostegni per i nuclei familiari con figli e altre misure di assistenza sociale erogate dai Comuni o dallo Stato.

Per quanto riguarda l'alloggio, è possibile accedere a:

- **servizi di accoglienza temporanea**, in caso di necessità o emergenza abitativa;
- **alloggi pubblici** (case popolari), assegnati tramite bandi e graduatorie;
- **contributi economici** per sostenere le spese di affitto.

I **servizi sociali del territorio** rappresentano il punto di riferimento principale per ricevere informazioni, orientamento e supporto nell'accesso a queste misure. Le condizioni di accesso possono variare in base al tipo di permesso di soggiorno, alla residenza e alla situazione economica del nucleo familiare.

Per ottenere informazioni aggiornate e presentare domanda, è consigliabile rivolgersi **agli uffici dei servizi sociali del proprio Comune o a sportelli di supporto per migranti presenti sul territorio.**

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

आप्रवासीहरूले आफ्नो कानूनी तथा प्रशासनिक हैसियत अनुसार विभिन्न प्रकारका सामाजिक तथा आर्थिक सहयोग पाउन सक्छन्।

मुख्य सामाजिक कल्याणका उपायहरूमा अभावमा परेका व्यक्ति र परिवारका लागि **आर्थिक सहायता** पर्छन्, जस्तै घरभाडा तिर्न सहयोग, बालबालिका भएका परिवारलाई सहयोग, र नगरपालिका वा राज्यले उपलब्ध गराउने अन्य सामाजिक सहायता कार्यक्रम।

आवासका सम्बन्धमा, निम्न सुविधाहरू पाउन सकिन्छ:

- आवश्यकता वा आवास सम्बन्धी आपतकालीन अवस्थामा **अस्थायी आवास सेवा**;
- **सार्वजनिक आवास** (सामाजिक आवास), सूचना र प्राथमिकता सूचीमार्फत वितरण गरिने;
- घरभाडा खर्च बेहोर्न मद्दत गर्ने **आर्थिक सहायता**।

स्थानीय सामाजिक सेवाहरू यी उपायहरू प्राप्त गर्न जानकारी, मार्गदर्शन र सहयोग लिने मुख्य स्थान हुन्। योग्यताका सर्तहरू बसोबास अनुमतिपत्रको प्रकार, बसोबासको स्थान र परिवारको आर्थिक अवस्था अनुसार फरक हुन सक्छन्।

अद्यावधिक जानकारी लिन र आवेदन दिन, **आफ्नो नगरपालिकाको सामाजिक सेवा कार्यालय वा तपाईंको क्षेत्रमा रहेका आप्रवासी सहयोग केन्द्रमा सम्पर्क गर्न सिफारिस गरिन्छ।**

Welfare sociale, benefici, alloggio

Contributi economici

Tra i principali contributi economici disponibili in Italia:

Assegno di Inclusione

L'Assegno di Inclusione è una misura di sostegno economico destinata alle famiglie con basso reddito che si trovano in condizioni di difficoltà. Prevede u**n contributo economico mensile erogato tramite una carta elettronica**. L'importo varia in base al reddito e alla composizione del nucleo familiare. Può includere anche un'integrazione per il pagamento dell'affitto.

Si richiede online tramite il sito dell'INPS oppure con il supporto di CAF o patronati. È necessario avere un ISEE sotto una certa soglia e rispettare i requisiti di residenza e soggiorno. L'importo **non è fisso** e dipende dalla situazione familiare ed economica: può arrivare fino a circa 6.500 euro all'anno (circa 540 € al mese)

Bonus Affitto

Il Bonus Affitto è un contributo economico pensato per aiutare le persone e le famiglie a pagare il canone di locazione. **È destinato a chi ha un reddito basso o si trova in difficoltà economica, e può variare in base al Comune di residenza e ai bandi disponibili.** Per richiederlo è generalmente necessario avere un contratto di affitto regolare, essere residenti nell'abitazione e presentare un ISEE aggiornato. I requisiti e gli importi possono cambiare ogni anno.

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

इटालीमा आर्थिक सहयोगका उपायहरू

इटालीमा उपलब्ध केही मुख्य आर्थिक सहयोग कार्यक्रमहरू यस प्रकार छन्:

समावेशीकरण भत्ता (Assegno di Inclusione)

समावेशीकरण भत्ता आर्थिक कठिनाइ भोगिरहेका न्यून आय भएका परिवारका लागि आर्थिक सहयोगको उपाय हो। यसमा मासिक रकम इलेक्ट्रोनिक कार्डमार्फत दिइन्छ। रकम आय र परिवारको संरचना अनुसार फरक हुन्छ, र यसमा घरभाडा तिर्न थप सहयोग पनि समावेश हुन सक्छ।

आवेदन INPS को वेबसाइटमार्फत अनलाइन, वा कर सहायता केन्द्र (CAF) वा सहायता कार्यालय (patronati) को सहयोगमा दिन सकिन्छ। आवेदकको ISEE (समतुल्य आर्थिक अवस्था सूचक) निश्चित सीमाभन्दा कम हुनुपर्छ र बसोबास तथा कानूनी हैसियतका सर्तहरू पूरा हुनुपर्छ। रकम निश्चित हुँदैन र परिवारको आर्थिक अवस्थामा निर्भर गर्छ; यो वार्षिक करिब €6,500 (मासिक करिब €540) सम्म पुग्न सक्छ।

घरभाडा बोनस (Bonus Affitto)

घरभाडा बोनस व्यक्ति र परिवारलाई घरभाडा तिर्न मद्दत गर्ने आर्थिक सहायता हो। यो न्यून आय भएका वा आर्थिक कठिनाइमा परेकाहरूका लागि हो, र रकम नगरपालिका तथा उपलब्ध सार्वजनिक सूचना (bandi) अनुसार फरक हुन्छ। आवेदन दिन सामान्यतया मान्य भाडा सम्झौता, सोही घरमा बसोबास र अद्यावधिक ISEE आवश्यक पर्छ।

Welfare sociale, benefici, alloggio

Assegno Unico Universale

L'Assegno Unico Universale è **un sostegno economico mensile destinato alle famiglie con figli a carico**, riconosciuto a partire dal settimo mese di gravidanza fino ai 21 anni del figlio (senza limiti di età in caso di disabilità).

Questo contributo è pensato per aiutare le famiglie a sostenere le spese legate alla crescita, all'educazione e al benessere dei figli. **L'importo varia in base alla situazione economica del nucleo familiare (ISEE) e al numero di figli.**

La domanda si presenta all'INPS, online oppure tramite patronati e servizi di assistenza.

Bonus sociale luce e gas

Il Bonus sociale luce e gas **è uno sconto sulle bollette dell'energia elettrica e del gas, pensato per aiutare le famiglie con difficoltà economiche o in particolari condizioni di vulnerabilità.** Il bonus viene riconosciuto automaticamente alle famiglie con un ISEE basso, senza bisogno di presentare una domanda specifica: è sufficiente avere l'ISEE aggiornato. Lo sconto viene applicato direttamente in bolletta.

Per ottenere il bonus è importante compilare ogni anno la Dichiarazione Sostitutiva Unica (DSU) per il calcolo dell'ISEE, che può essere fatta online oppure con il supporto di CAF o patronati.

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

एकल सार्वभौमिक भत्ता (Assegno Unico Universale)

एकल सार्वभौमिक भत्ता आश्रित बालबालिका भएका परिवारलाई दिइने मासिक आर्थिक सहयोग हो। यो गर्भावस्थाको सातौं महिनादेखि बच्चा 21 वर्ष नपुगेसम्म दिइन्छ (अपाङ्गताको अवस्थामा उमेरको सीमा हुँदैन)।

यो सुविधा बालबालिकाको वृद्धि, शिक्षा र हितसँग सम्बन्धित खर्च बेहोर्न परिवारलाई मद्दत गर्न बनाइएको हो। **रकम परिवारको आर्थिक अवस्था (ISEE) र बालबालिकाको संख्या अनुसार फरक हुन्छ।** आवेदन INPS मा अनलाइन वा सहायता कार्यालय (patronati) र सहायता सेवाहरूमार्फत दिन सकिन्छ।

बिजुली तथा ग्याँस सामाजिक बोनस (Bonus sociale luce e gas)

बिजुली तथा ग्याँस सामाजिक बोनस आर्थिक कठिनाइ वा विशेष जोखिमपूर्ण अवस्थामा रहेका परिवारलाई सहयोग गर्न बिजुली र ग्याँसको बिलमा दिइने छुट हो। न्यून ISEE भएका परिवारलाई यो बोनस स्वतः दिइन्छ, छुट्टै आवेदन दिनु पर्दैन—अद्यावधिक ISEE भए पुग्छ।

छुट सिधै बिलमा लागू हुन्छ। बोनस पाउन, ISEE गणनाका लागि हरेक वर्ष एकल प्रतिस्थापन घोषणा (DSU) भर्नु महत्त्वपूर्ण छ। यो अनलाइन वा CAF वा सहायता कार्यालय (patronati) को सहयोगमा गर्न सकिन्छ।

Welfare sociale, benefici, alloggio

La ricerca della casa

Per trovare un’abitazione esistono diverse soluzioni, che possono variare in base alle proprie esigenze e possibilità. È possibile, ad esempio, **trovare un alloggio temporaneo** presso amici o conoscenti, **condividere un appartamento con altre persone** (coinquilini), pagando una stanza o un posto letto, oppure **affittare un intero appartamento** con un contratto di locazione regolare.

La ricerca della casa può avvenire attraverso diversi canali: **siti internet specializzati** come Idealista o Subito.it, **gruppi sui social network** (ad esempio Facebook), **agenzie immobiliari** oppure tramite **reti di conoscenze personali** e associazioni di fiducia.

È importante prestare attenzione alle possibili truffe: è bene diffidare di annunci con prezzi troppo bassi rispetto al mercato, privi di foto, senza contatti telefonici verificabili o che richiedono pagamenti anticipati senza garanzie.

Per stipulare un contratto di affitto sono generalmente necessari alcuni documenti fondamentali, tra cui un permesso di soggiorno valido, il codice fiscale e un documento di identità. Inoltre, **il proprietario può richiedere la prova di un reddito stabile**, come una busta paga o un contratto di lavoro, per verificare la capacità di sostenere il pagamento dell’affitto.

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

घर खोज्ने

तपाईंको आवश्यकता र आर्थिक अवस्था अनुसार आवास खोज्ने धेरै तरिकाहरू छन्। उदाहरणका लागि, तपाई **साथी वा चिनजानका व्यक्तिकहाँ अस्थायी रूपमा बस्न**, कोठा वा बेड भाडामा लिएर **अरूसँग अपार्टमेन्ट साझा गर्न**, वा औपचारिक भाडा सम्झौतामार्फत **पूरै अपार्टमेन्ट भाडामा लिन** सक्नुहुन्छ।

आवास विभिन्न माध्यमबाट खोज्न सकिन्छ: Idealista वा Subito.it जस्ता **विशेष वेबसाइट**; **सामाजिक सञ्जालका समूह** (जस्तै Facebook का आवास समूह); **घरजग्गा एजेन्सी**; **व्यक्तिगत सम्पर्क र विश्वसनीय संघसंस्था।**

ठगीबाट सावधान रहनुहोस्: सम्भावित ठगीप्रति सचेत हुनु महत्त्वपूर्ण छ। यस्ता कुरामा शंका गर्नुहोस्: बजारको तुलनामा असामान्य रूपमा कम मूल्य; फोटोविनाका विज्ञापन; प्रमाणित गर्न सकिने फोन सम्पर्क नहुनु; ग्यारेन्टीविना अग्रिम भुक्तानीको माग।

भाडा सम्झौतामा हस्ताक्षर गर्न सामान्यतया केही आधारभूत कागजात चाहिन्छन्: मान्य बसोबास अनुमतिपत्र (लागू हुने भएमा); कर कोड (codice fiscale); मान्य परिचयपत्र। साथै, भाडावालले भाडा तिर्न सक्छ भनी सुनिश्चित गर्न **घरधनीले स्थिर आयको प्रमाण माग्न सक्छन्**, जस्तै तलब पर्ची वा रोजगार सम्झौता।

Welfare sociale, benefici, alloggio

Il contratto di locazione

Una volta trovata una casa o una stanza, **è obbligatorio firmare un contratto di locazione.** Questo documento tutela sia l'inquilino sia il proprietario e definisce in modo chiaro tutte le condizioni dell'affitto. All'interno del contratto devono essere presenti alcuni elementi fondamentali: **i dati del proprietario** (locatore) e **dell'inquilino** (conduttore), la **descrizione dell'immobile o della stanza**, l'**importo dell'affitto mensile**, la d**urata del contratto** e le **informazioni relative al deposito cauzionale.**

Il **deposito cauzionale**, chiamato anche caparra, è una somma di denaro che viene versata al proprietario come garanzia al momento della firma del contratto. Di solito corrisponde a due o tre mensilità. Alla fine del contratto, se l'immobile viene restituito senza danni, il proprietario effettua una verifica e restituisce l'importo versato.

Il contratto di affitto è obbligatorio per legge e deve essere sempre registrato. **Ricevere o pagare affitti "in nero" (senza contratto regolare) è illegale** e costituisce un illecito fiscale. Per questo motivo è importante assicurarsi sempre che il contratto venga registrato e richiedere una copia firmata per sé.

L'indirizzo della tua nuova abitazione può diventare la tua residenza ufficiale. Una volta firmato il contratto di affitto, è importante **recarsi presso il Comune di residenza e richiedere l'iscrizione all'anagrafe.**

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

भाडा सम्झौता

घर वा कोठा पाएपछि, **भाडा सम्झौतामा हस्ताक्षर गर्नु अनिवार्य छ।** यो कागजातले भाडावाल र घरधनी दुवैको संरक्षण गर्छ र भाडाका सबै सर्तहरू स्पष्ट रूपमा तोक्छ। सम्झौतामा आवश्यक जानकारी समावेश हुनुपर्छ, जस्तै **घरधनी (locatore) र भाडावाल (conduttore) को व्यक्तिगत विवरण**, **घर वा कोठाको विवरण**, **मासिक भाडा**, **सम्झौताको अवधि** र **धरौटी रकमको विवरण।**

धरौटी (deposito cauzionale) सम्झौतामा हस्ताक्षर गर्दा ग्यारेन्टीका रूपमा घरधनीलाई तिरिने रकम हो। यो सामान्यतया दुई वा तीन महिनाको भाडा बराबर हुन्छ। सम्झौता सकिँदा घर क्षतिविना फिर्ता गरिएमा, घरधनीले जाँच गरी तिरिएको रकम फिर्ता गर्छन्।

भाडा सम्झौता कानूनद्वारा अनिवार्य छ र यसलाई सधैं आधिकारिक रूपमा दर्ता गर्नुपर्छ। **नियमित सम्झौताविना "कागजबाहिर" भाडा लिनु वा तिर्नु गैरकानूनी हो** र यसलाई कर सम्बन्धी अपराध मानिन्छ। त्यसैले सम्झौता राम्रोसँग दर्ता भएको सुनिश्चित गर्नु र हस्ताक्षरित प्रति आफूसँग राख्नु महत्त्वपूर्ण छ।

तपाईंको नयाँ ठेगाना तपाईंको आधिकारिक बसोबास बन्न सक्छ। भाडा सम्झौतामा हस्ताक्षर गरेपछि, **तपाईं स्थानीय नगरपालिका (Comune) मा गई जनसंख्या रजिस्टर (anagrafe) मा दर्ताको अनुरोध गर्नुपर्छ।**

Welfare sociale, benefici, alloggio

Centri Accoglienza

I centri di accoglienza sono luoghi dove lo Stato italiano **ospita le persone migranti che hanno chiesto asilo o che hanno diritto alla protezione.** Servono per offrire un posto sicuro dove vivere e un aiuto per iniziare la vita in Italia.

I centri di accoglienza servono per: offrire alloggio e pasti; garantire assistenza sanitaria di base; aiutarti con i documenti; spiegarti i tuoi diritti e doveri e accompagnarti in un percorso di integrazione (lingua, lavoro, scuola).

Chi può stare in un centro di accoglienza:

- Persone che hanno fatto **richiesta di asilo;**
- Persone con **permesso per protezione internazionale o speciale.**

Come accedere a un centro di accoglienza:

L'accesso a un centro di accoglienza **non è libero**: non puoi entrare da solo. L'inserimento viene deciso dalle autorità italiane, in base alla tua situazione.

Quanto tempo puoi restare in accoglienza:

Il tempo in accoglienza non è uguale per tutti. Dipende da: la tua situazione legale, il tipo di permesso e il tuo percorso di integrazione. Gli operatori del centro ti spiegano quanto puoi restare e cosa succede dopo.

सामाजिक कल्याण, सुविधा, आवास

स्वागत केन्द्र (Centri di Accoglienza)

स्वागत केन्द्रहरू त्यस्ता स्थान हुन् जहाँ इटाली राज्यले शरणका लागि आवेदन दिएका वा संरक्षणको अधिकार भएका आप्रवासीहरूलाई राख्छ। यिनले बस्नका लागि सुरक्षित स्थान र इटालीमा नयाँ जीवन सुरु गर्न सहयोग प्रदान गर्छन्।

स्वागत केन्द्रहरूले उपलब्ध गराउने सेवा: आवास र खाना; आधारभूत स्वास्थ्य सेवा; कागजात र कागजी प्रक्रियामा सहयोग; अधिकार र कर्तव्यबारे जानकारी; एकीकरणका लागि सहयोग (भाषा कक्षा, काम र शिक्षाका अवसर)।

स्वागत केन्द्रमा को बस्न सक्छ:

- **शरणका लागि आवेदन दिएका** व्यक्तिहरू
- **अन्तर्राष्ट्रिय संरक्षण वा विशेष संरक्षण अनुमतिपत्र पाएका** व्यक्तिहरू

स्वागत केन्द्रमा कसरी प्रवेश गर्ने:

प्रवेश स्वतन्त्र वा प्रत्यक्ष हुँदैन। तपाईं आफैं प्रवेश गर्न सक्नुहुन्न। तपाईंको कानूनी र व्यक्तिगत अवस्थाका आधारमा इटालेली अधिकारीहरूले केन्द्रमा राख्ने निर्णय गर्छन्।

बस्ने अवधि:

स्वागत केन्द्रमा बस्ने अवधि व्यक्तिपिच्छे फरक हुन्छ। यो तपाईंको कानूनी हैसियत, बसोबास अनुमतिपत्रको प्रकार र एकीकरण प्रक्रियामा निर्भर गर्छ। तपाईं कति समय बस्न सक्नुहुन्छ र त्यसपछि के हुन्छ भनी केन्द्रका कर्मचारीले बताउनेछन्।

Asilo e Permessi di soggiorno

Richiesta Asilo

La richiesta di asilo (o domanda di protezione internazionale) è **una domanda che una persona straniera può fare quando non può tornare nel proprio Paese perché rischia persecuzioni, violenze, guerra o gravi pericoli per la propria vita o libertà.**

Dove si presenta la domanda:

La domanda può essere presentata:

- **alla Polizia di Frontiera**, se arrivi in Italia via mare, terra o aeroporto;
- **in Questura,** se ti trovi già sul territorio italiano.

Una volta formalizzata la domanda, dovrai attendere di sostenere un colloquio con la Commissione Territoriale che ti chiederà di raccontare la tua storia. Dopo l'esame della tua storia, la Commissione può:

- **Riconoscere lo status di rifugiato** – garantisce il diritto di lavorare, studiare, far arrivare la famiglia e richiedere documenti di viaggio. DURATA: 5 anni, rinnovabile.
- **Concedere la protezione sussidiaria** – per chi rischia danni gravi in caso di rimpatrio. DURATA: 5 anni, rinnovabile.
- **Concedere la protezione speciale** – usata quando il rimpatrio violerebbe i diritti fondamentali della persona. DURATA: 1-2 anni.
- **Negare la domanda (diniego)** – in questo caso puoi presentare ricorso davanti al giudice.

शरण तथा बसोबास अनुमतिपत्र

शरणको आवेदन (अन्तर्राष्ट्रिय संरक्षणको अनुरोध)

शरणको आवेदन (वा अन्तर्राष्ट्रिय संरक्षणको अनुरोध) कुनै विदेशी व्यक्तिले आफ्नो देशमा उत्पीडन, हिंसा, युद्ध वा आफ्नो जीवन वा स्वतन्त्रतामाथि गम्भीर खतराको जोखिमका कारण फर्कन नसक्दा दिन सक्ने अनुरोध हो।

आवेदन कहाँ दिने:

आवेदन यहाँ दिन सकिन्छ:

- **सीमा प्रहरी (Polizia di Frontiera) मा**, यदि तपाईं समुद्र, स्थल वा हवाई मार्गबाट इटाली आइपुग्नुभएको छ भने
- **स्थानीय प्रहरी कार्यालय (Questura) मा**, यदि तपाईं पहिल्यै इटालीमा हुनुहुन्छ भने

आवेदन औपचारिक रूपमा दर्ता भएपछि, तपाईंले क्षेत्रीय आयोग (Commissione Territoriale) सँग अन्तर्वार्तामा भाग लिनुपर्नेछ, जहाँ तपाईंलाई आफ्नो व्यक्तिगत कथा बताउन भनिनेछ। तपाईंको मामिलाको मूल्याङ्कनपछि आयोगले:

- **शरणार्थी हैसियत दिन सक्छ** – यसले काम गर्ने, पढ्ने, परिवारका सदस्य ल्याउने र यात्रा कागजात माग्ने अधिकार दिन्छ। अवधि: 5 वर्ष, नवीकरणयोग्य।
- **सहायक संरक्षण दिन सक्छ** – आफ्नो देश फर्काइएमा गम्भीर क्षतिको जोखिम हुने व्यक्तिका लागि। अवधि: 5 वर्ष, नवीकरणयोग्य।
- **विशेष संरक्षण दिन सक्छ** – फिर्ता पठाउँदा मौलिक मानव अधिकारको उल्लङ्घन हुने अवस्थामा। अवधि: 1–2 वर्ष।
- **आवेदन अस्वीकार गर्न सक्छ** – यस अवस्थामा तपाईं न्यायाधीशसमक्ष निर्णयविरुद्ध पुनरावेदन गर्न सक्नुहुन्छ।

Asilo e Permessi di soggiorno

Rinnovi o Scadenze

Il permesso di soggiorno **ha una data di scadenza.** È molto importante controllarla e chiedere il rinnovo in tempo, per evitare di diventare irregolare in Italia.

Quando richiedere il rinnovo:

Devi chiedere il rinnovo **prima della scadenza del permesso. È consigliato farlo almeno 60 giorni prima**. Se il permesso è già scaduto, puoi comunque presentare la domanda entro 60 giorni dalla scadenza. Dopo questo periodo, se non hai fatto la richiesta, **rischi di diventare irregolare.**

Come fare la domanda di rinnovo:

La domanda di rinnovo **si presenta in Questura**, su appuntamento. Al momento della domanda ti verranno richiesti: il permesso di soggiorno scaduto; il passaporto o altro documento di identità (se disponibile); altri documenti che la Questura può richiederti.

Dopo la domanda riceverai una ricevuta: conservala sempre.

Con la ricevuta **NON puoi viaggiare fuori dall'Italia**, salvo autorizzazione scritta da parte della Questura (nulla osta al viaggio). Questa la si ottiene solo in casi eccezionali, per esempio gravi motivi familiari (morte o grave malattia di un familiare stretto), motivi umanitari documentati o motivi di salute urgenti. Non è un diritto automatico, la Questura è libera di valutare caso per caso il rilascio.

शरण तथा बसोबास अनुमतिपत्र

नवीकरण र म्याद समाप्ति (बसोबास अनुमतिपत्र)

बसोबास अनुमतिपत्र (permesso di soggiorno) को म्याद समाप्त हुने मिति हुन्छ। इटालीमा अनियमित अवस्थामा नपर्न यसलाई नियमित रूपमा जाँच्नु र समयमै नवीकरणको आवेदन दिनु अत्यन्त महत्त्वपूर्ण छ।

नवीकरणको आवेदन कहिले दिने:

तपाईंले **अनुमतिपत्रको म्याद सकिनुअघि नै आवेदन दिनुपर्छ। म्याद सकिने मितिभन्दा कम्तीमा 60 दिनअघि प्रक्रिया सुरु गर्न सिफारिस गरिन्छ।** अनुमतिपत्रको म्याद सकिइसकेको छ भने पनि, म्याद सकिएको 60 दिनभित्र आवेदन दिन सक्नुहुन्छ। यो अवधिपछि आवेदन नदिएमा, **तपाईं अनियमित अवस्थामा पर्ने जोखिम हुन्छ।**

नवीकरणको आवेदन कसरी दिने:

नवीकरणको आवेदन समय लिएर प्रहरी कार्यालय (Questura) मा दिइन्छ। आवेदन दिँदा सामान्यतया यी चाहिन्छन्: म्याद सकिएको बसोबास अनुमतिपत्र; राहदानी वा अन्य परिचय कागजात (उपलब्ध भएमा); Questura ले माग्ने अन्य थप कागजात।

आवेदन दिएपछि तपाईंले एउटा रसिद पाउनुहुनेछ। यसलाई सधैं सुरक्षित राख्नुहोस्।

रसिद मात्र लिएर, **Questura को विशेष लिखित अनुमति (nulla osta al viaggio) विना तपाईं इटालीबाहिर यात्रा गर्न सक्नुहुन्न।** यो अनुमति असाधारण अवस्थामा मात्र दिइन्छ, जस्तै: गम्भीर पारिवारिक कारण (नजिकको आफन्तको मृत्यु वा गम्भीर बिरामी); प्रमाणित मानवीय कारण; अत्यावश्यक चिकित्सकीय आवश्यकता। यो अनुमति स्वतः पाइँदैन; Questura ले हरेक मामिलाको छुट्टाछुट्टै मूल्याङ्कन गर्छ।

Istruzione

Diritto all'istruzione e obbligo scolastico

I minori stranieri **hanno diritto all'istruzione e sono soggetti all'obbligo scolastico**, indipendentemente dalla regolarità del soggiorno dei genitori, come previsto dal T.U.I.

Iscrizione a scuola

L'iscrizione a scuola **non può essere rifiutata per mancanza del permesso di soggiorno.** Questo vale anche per la scuola dell'infanzia, che pur non essendo obbligatoria, fa parte del sistema educativo pubblico.

L'iscrizione **può essere richiesta in qualsiasi momento dell'anno scolastico.** Nel caso in cui non ci siano posti disponibili, il dirigente scolastico deve motivare per iscritto il rifiuto e attivarsi per individuare un'altra scuola che possa accogliere l'alunno, garantendo così il diritto allo studio.

Frequenza scolastica

La frequenza della scuola è un diritto e un dovere dei minori. I genitori, italiani o stranieri, sono responsabili dell'iscrizione e della regolare frequenza dei figli, come previsto anche dalla Costituzione italiana (art. 30).

In caso di assenze prolungate e non giustificate, la scuola è tenuta a segnalarle ai servizi competenti del Comune o del Municipio. L'ente locale ha **il compito di monitorare l'assolvimento dell'obbligo scolastico** e, se necessario, intervenire nei confronti dei genitori. Nei casi più gravi possono essere coinvolti i servizi sociali e l'Autorità giudiziaria minorile.

शिक्षा

शिक्षाको अधिकार र अनिवार्य शिक्षा

विदेशी नाबालकहरूलाई शिक्षाको अधिकार छ र उनीहरू अनिवार्य शिक्षाको दायरामा पर्छन्, आमाबुबाको बसोबास कानूनी होस् वा नहोस्, आप्रवासन सम्बन्धी एकीकृत ऐन (T.U.I.) ले तोके अनुसार।

विद्यालय भर्ना

बसोबास अनुमतिपत्र नभएकै कारण विद्यालय भर्ना अस्वीकार गर्न सकिँदैन। यो पूर्व-प्राथमिक शिक्षा (बालविकास कक्षा) मा पनि लागू हुन्छ, जुन अनिवार्य नभए पनि सार्वजनिक शिक्षा प्रणालीको अंग हो।

शैक्षिक वर्षको जुनसुकै समयमा भर्नाको अनुरोध गर्न सकिन्छ। ठाउँ उपलब्ध नभएमा, प्रधानाध्यापकले अस्वीकारको कारण लिखित रूपमा दिनुपर्छ र विद्यार्थीलाई भर्ना गर्न सक्ने अर्को विद्यालय खोज्न पहल गर्नुपर्छ।

विद्यालयमा उपस्थिति

विद्यालय जानु नाबालकहरूको अधिकार र कर्तव्य दुवै हो। इटालेली वा विदेशी, जुनसुकै आमाबुबा आफ्ना बालबालिकालाई भर्ना गर्न र नियमित उपस्थिति सुनिश्चित गर्न जिम्मेवार हुन्छन्, जुन इटालीको संविधान (धारा 30) मा पनि उल्लेख छ।

लामो र कारणविनाको अनुपस्थिति भएमा, विद्यालयले सम्बन्धित नगरपालिका वा स्थानीय निकायलाई जानकारी दिनुपर्छ। **स्थानीय निकायले अनिवार्य शिक्षाको पालनाको अनुगमन गर्छ र आवश्यक परे आमाबुबासँग हस्तक्षेप गर्छ।** गम्भीर अवस्थामा, सामाजिक सेवा र बाल न्यायिक निकाय पनि संलग्न हुन सक्छन्।

Istruzione

Istruzione e formazione per adulti migranti

Dopo i 16 anni, chi non ha ancora conseguito la licenza media o le competenze di base **può iscriversi ai corsi dei Centri Provinciali per l'Istruzione degli Adulti (CPIA)**, strutture pubbliche del Ministero dell'Istruzione. I CPIA offrono percorsi pensati per adulti e giovani dai 16 anni in su, italiani e stranieri, e permettono di completare l'obbligo scolastico e migliorare la conoscenza della lingua italiana.

Corsi di lingua italiana

I CPIA **organizzano corsi di alfabetizzazione e di lingua italiana per stranieri**, utili per la vita quotidiana, il lavoro e l'integrazione sociale. Le certificazioni rilasciate possono essere utilizzate per: **dimostrare la conoscenza della lingua italiana** richiesta per alcuni permessi di soggiorno; **documentare il percorso di integrazione** nel caso di richiesta di protezione internazionale; **accedere a certificazioni linguistiche riconosciute** (come CILS o CELI), utili anche per la cittadinanza.

Organizzazione e accesso

Ogni provincia ha un CPIA di riferimento, con lezioni svolte anche presso scuole dei diversi comuni del territorio. L'iscrizione avviene compilando un modulo e presentando i documenti richiesti (come permesso di soggiorno e codice fiscale). Generalmente è previsto un contributo economico ridotto. **L'accesso ai CPIA è possibile durante specifici periodi dell'anno, ma in alcuni casi sono previste iscrizioni anche in corso d'anno.**

शिक्षा

वयस्क आप्रवासीहरूका लागि शिक्षा र तालिम

16 वर्ष उमेरपछि, निम्न माध्यमिक (मिडल स्कुल) प्रमाणपत्र वा आधारभूत सीप प्राप्त नगरेकाहरूले प्रादेशिक वयस्क शिक्षा केन्द्र (CPIA) का पाठ्यक्रमहरूमा भर्ना हुन सक्छन्, जुन शिक्षा मन्त्रालय अन्तर्गतका सार्वजनिक संस्था हुन्। CPIA ले 16 वर्ष र सोभन्दा माथिका इटालेली तथा विदेशी वयस्क र युवाहरूका लागि शैक्षिक कार्यक्रमहरू सञ्चालन गर्छन्, जसले अनिवार्य शिक्षा पूरा गर्न र इटालेली भाषाको ज्ञान सुधार्न मद्दत गर्छन्।

इटालेली भाषा कक्षा

CPIA ले विदेशीहरूका लागि साक्षरता र इटालेली भाषाका कक्षा सञ्चालन गर्छन्, जुन दैनिक जीवन, काम र सामाजिक एकीकरणका लागि उपयोगी हुन्छन्। प्राप्त प्रमाणपत्रहरू यसका लागि प्रयोग गर्न सकिन्छ: केही बसोबास अनुमतिपत्रका लागि आवश्यक **इटालेली भाषाको ज्ञान प्रमाणित गर्न**; **शरण आवेदनमा एकीकरण प्रक्रियाको प्रमाण दिन**; **मान्यताप्राप्त भाषा प्रमाणपत्र** (जस्तै CILS वा CELI) प्राप्त गर्न, जुन नागरिकताको आवेदनका लागि पनि उपयोगी हुन्छ।

सञ्चालन र भर्ना

हरेक प्रान्तको आफ्नै CPIA हुन्छ, र कक्षाहरू क्षेत्रका विभिन्न नगरपालिकाका विद्यालयहरूमा पनि हुन सक्छन्। भर्ना फारम भरेर र आवश्यक कागजात (जस्तै बसोबास अनुमतिपत्र र कर कोड) पेस गरेर गरिन्छ। सामान्यतया सानो प्रशासनिक शुल्क लाग्छ। CPIA मा भर्ना सामान्यतया वर्षका निश्चित अवधिमा खुला हुन्छ, तर कतिपय अवस्थामा शैक्षिक वर्षको बीचमा पनि भर्ना हुन सकिन्छ।

Indirizzi mail e numeri di telefono utili

Numeri di emergenza

- **112** - Numero unico di emergenza
- **118** - Emergenza sanitaria

Sono numeri gratuiti, operativi tutti i giorni per 24h al giorno con personale specializzato multilingue.

UNHCR - Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati

Via Leopardi, 24, 00185 Roma
Tel: (+39) 06802121
Web: https://www.unhcr.it

OIM - Organizzazione Internazionale per le Migrazioni

Unità di ricongiungimento familiare
Via Nomentana 201 (1° piano), Roma
Tel: (+39) 06 44 16 09 225/233/260
Email: romefr@iom.int

Unità di assistenza al ritorno e alla reintegrazione
Via Nomentana 201 interno 2, Roma
Tel: (+39) 06 44 16 09 335/238
Email: ritorno@iom.int

उपयोगी इमेल ठेगाना र फोन नम्बरहरू

आपतकालीन नम्बरहरू

- **112 – एकल युरोपेली आपतकालीन नम्बर**
- **118 – चिकित्सकीय आपतकाल (एम्बुलेन्स र स्वास्थ्य आपतकाल)**

यी नम्बरहरू निःशुल्क छन्, वर्षभरि हरेक दिन 24 घण्टा उपलब्ध छन्, र तालिमप्राप्त बहुभाषी कर्मचारीहरूद्वारा सञ्चालित छन्।

UNHCR – संयुक्त राष्ट्रसंघीय शरणार्थी उच्चायुक्तको कार्यालय

Via Leopardi 24, 00185 Roma
फोन: (+39) 06 802121
वेबसाइट: https://www.unhcr.it

IOM – अन्तर्राष्ट्रिय आप्रवासन संगठन

पारिवारिक पुनर्मिलन इकाई
Via Nomentana 201 (1° piano), Roma
फोन: (+39) 06 44 16 09 225 / 233 / 260
इमेल: romefr@iom.int

फिर्ती तथा पुनःएकीकरण सहायता इकाई
Via Nomentana 201, interno 2, Roma
फोन: (+39) 06 44 16 09 335 / 238
इमेल: ritorno@iom.int

Importante

Diritti specifici per le vittime di tratta degli esseri umani

Se hai subito sfruttamento, violenza, minacce o coercizione, **potresti essere vittima di tratta degli esseri umani**. In Italia hai diritto a ricevere protezione e assistenza, anche se non hai un permesso di soggiorno regolare.

Hai diritto a:

- **essere protetta** da ulteriori violenze o sfruttamento;
- **ricevere assistenza** sanitaria, psicologica e legale gratuita;
- parlare con **operatori e mediatrici/mediatori culturali nella tua lingua**;
- **essere accolta** in un luogo sicuro e riservato;
- chiedere un **permesso di soggiorno per motivi di protezione sociale**;
- **non essere punita** per attività o reati commessi sotto costrizione;
- **ricevere supporto** per studiare, lavorare e costruire un percorso di autonomia.

सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण

विशेष अधिकार

मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि

यदि तपाईंले शोषण, हिंसा, धम्की वा जबरजस्ती भोग्नुभएको छ भने, **तपाई मानव बेचबिखनको पीडित हुन सक्नुहुन्छ।** इटालीमा, तपाईंसँग नियमित बसोबास अनुमतिपत्र नभए पनि तपाईंलाई संरक्षण र सहायता पाउने अधिकार छ।

तपाईंलाई यी अधिकार छन्:

- थप हिंसा वा शोषणबाट **संरक्षित हुने**;
- निःशुल्क चिकित्सकीय, मनोवैज्ञानिक र **कानूनी सहायता पाउने**;
- **सहयोगी कार्यकर्ता र सांस्कृतिक मध्यस्थकर्तासँग आफ्नै भाषामा** कुरा गर्ने;
- सुरक्षित र गोप्य स्थानमा **आश्रय पाउने**;
- **सामाजिक संरक्षणका कारणले बसोबास अनुमतिपत्र** माग्ने;
- जबरजस्तीमा गरिएका गतिविधि वा अपराधका लागि **सजाय नपाउने**;
- पढ्न, काम गर्न र आत्मनिर्भर भविष्य निर्माण गर्न **सहयोग पाउने**।

Importante

Diritti specifici per le vittime di tratta degli esseri umani

La tratta degli esseri umani **può assumere forme diverse**, tra cui:

- sfruttamento lavorativo;
- sfruttamento sessuale;
- accattonaggio forzato;
- obbligo a commettere reati;
- matrimoni forzati o altre forme di abuso e controllo.

Se ti senti in pericolo o hai bisogno di aiuto, puoi contattare gratuitamente **il Numero Verde Anti-Tratta:**

800 290 290

Servizio gratuito, anonimo, attivo 24 ore su 24 e disponibile in più lingue.

Puoi anche **rivolgerti ai servizi sociali, alle associazioni** che supportano le persone migranti, **ai centri antiviolenza o alle forze dell'ordine.**

सबैभन्दा महत्त्वपूर्ण

विशेष अधिकार
मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि

मानव बेचबिखन **विभिन्न रूपमा हुन सक्छ, जस्तैः**

- श्रम शोषण;
- यौन शोषण;
- जबरजस्ती भिख मगाउने;
- अपराध गर्न बाध्य पार्ने;
- जबरजस्ती विवाह वा दुर्व्यवहार र नियन्त्रणका अन्य रूप।

यदि तपाईंलाई खतरा महसुस हुन्छ वा सहयोग चाहिन्छ भने, **बेचबिखन विरोधी हेल्पलाइनमा निःशुल्क** सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ:

800 290 290

निःशुल्क, गोप्य (नाम नखुलाइने) सेवा, दिनको 24 घण्टा र धेरै भाषामा उपलब्ध।

तपाईं **सामाजिक सेवा, आप्रवासीहरूलाई सहयोग गर्ने संस्था, हिंसा विरोधी केन्द्र वा प्रहरी तथा सुरक्षा निकायमा** पनि जान सक्नुहुन्छ।

Nel dettaglio

Diritti specifici per le vittime di tratta degli esseri umani

Legal rights

Main principles

Ogni persona ha diritti fondamentali che devono essere rispettati, indipendentemente dalla nazionalità, dal genere, dalla religione o dallo status migratorio. In Italia, **le persone migranti e richiedenti asilo sono protette dal diritto nazionale, europeo e internazionale.** Tra i principali diritti garantiti vi sono:

- il diritto alla **dignità, alla sicurezza e alla parità di trattamento**;
- la **protezione da violenza, sfruttamento, discriminazione e abuso**;
- l'**accesso alle cure mediche urgenti** e ai servizi essenziali;
- il diritto di **chiedere protezione internazionale o asilo**;
- il diritto a **ricevere informazioni** in una lingua comprensibile;
- il diritto **all'assistenza legale e alla mediazione linguistica** durante le procedure ufficiali;
- la tutela della **privacy e dei dati personali**;
- **il principio di non respingimento:** nessuno può essere rimandato in un Paese dove rischia persecuzioni, torture o gravi pericoli.

विस्तृतमा

विशेष अधिकार
मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि
कानूनी अधिकार

मुख्य सिद्धान्तहरू

राष्ट्रियता, लिङ्ग, धर्म वा आप्रवासन हैसियत जेसुकै भए पनि हरेक व्यक्तिका आधारभूत अधिकार छन्, जसको सम्मान गरिनुपर्छ। इटालीमा, **आप्रवासी र शरण आवेदकहरू राष्ट्रिय, युरोपेली र अन्तर्राष्ट्रिय कानूनद्वारा संरक्षित छन्।** सुनिश्चित गरिएका मुख्य अधिकारहरू:

- **मर्यादा, सुरक्षा र समान व्यवहारको** अधिकार;
- **हिंसा, शोषण, भेदभाव र दुर्व्यवहारबाट संरक्षण**;
- **अत्यावश्यक चिकित्सा सेवा** र आधारभूत सेवाहरूमा पहुँच;
- **अन्तर्राष्ट्रिय संरक्षण वा शरण माग्ने** अधिकार;
- बुझ्ने भाषामा **जानकारी पाउने** अधिकार;
- आधिकारिक प्रक्रियाका क्रममा **कानूनी सहायता र भाषिक मध्यस्थता** पाउने अधिकार;
- **गोपनीयता र व्यक्तिगत विवरणको** संरक्षण;
- **जबरजस्ती फिर्ता नपठाउने सिद्धान्त (non-refoulement)**: उत्पीडन, यातना वा गम्भीर खतराको जोखिम भएको देशमा कसैलाई पनि फिर्ता पठाउन सकिँदैन।

Nel dettaglio

Diritti specifici per le vittime di tratta degli esseri umani

Legal rights

Inclusione delle vittime nel Meccanismo nazionale di Referral

Le persone vittime di tratta possono essere inserite nel Meccanismo Nazionale di Referral, **un sistema coordinato di protezione che mette in rete istituzioni pubbliche e organizzazioni specializzate.** Questo percorso serve a garantire che le situazioni di sfruttamento vengano riconosciute in modo tempestivo e che la persona riceva un intervento adeguato.

L'ingresso nel sistema può **avvenire attraverso diversi punti di contatto**, come servizi sociali, strutture sanitarie, forze dell'ordine o realtà del terzo settore. Una volta attivato il percorso, **viene avviata una valutazione delle condizioni della persona e dei suoi bisogni**, con l'obiettivo di costruire un progetto di protezione e inclusione su misura.

Tutto il processo si svolge **nel rispetto della riservatezza, della sicurezza e della libertà di scelta della persona coinvolta**, con particolare attenzione alle situazioni di maggiore vulnerabilità, come nel caso di minori o persone esposte a gravi forme di sfruttamento.

विस्तृतमा

विशेष अधिकार
मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि

कानूनी अधिकार

राष्ट्रिय रेफरल संयन्त्रमा पीडितहरूको समावेश

मानव बेचबिखनका पीडितहरूलाई राष्ट्रिय रेफरल संयन्त्र (Meccanismo Nazionale di Referral) मा समावेश गर्न सकिन्छ, जुन **सार्वजनिक निकाय र विशेषज्ञ संस्थाहरूलाई जोड्ने समन्वित संरक्षण प्रणाली हो।** यो प्रक्रियाले शोषणका घटनाहरू समयमै पहिचान हुने र व्यक्तिले उपयुक्त सहयोग पाउने सुनिश्चित गर्छ।

यो प्रणालीमा प्रवेश **विभिन्न सम्पर्क बिन्दुहरूबाट हुन सक्छ**, जस्तै सामाजिक सेवा, स्वास्थ्य संस्था, प्रहरी तथा सुरक्षा निकाय वा गैरसरकारी संस्था। प्रक्रिया सुरु भएपछि, व्यक्तिको अनुरूप संरक्षण र एकीकरण योजना बनाउने उद्देश्यले **उसको अवस्था र आवश्यकताको मूल्याङ्कन गरिन्छ**।

सम्पूर्ण प्रक्रिया **गोपनीयता, सुरक्षा र व्यक्तिको छनोटको स्वतन्त्रताको सम्मान गर्दै सञ्चालन गरिन्छ**, र नाबालक वा गम्भीर शोषणमा परेका व्यक्तिजस्ता बढी जोखिमपूर्ण अवस्थामा विशेष ध्यान दिइन्छ।

Special rights for victims of human trafficking

Legal rights

Permesso di soggiorno per vittime di tratta

In Italia la protezione delle vittime di tratta è regolata principalmente **dall'art. 18 del Testo Unico sull'Immigrazione (D.Lgs. 286/1998)**, che prevede il rilascio di un permesso di soggiorno per motivi di protezione sociale. Questo strumento è pensato per **interrompere situazioni di violenza e sfruttamento e consentire alla persona di uscire dal controllo dei trafficanti in condizioni di sicurezza.**

Il permesso può essere concesso attraverso due percorsi distinti.

- Il primo è quello cosiddetto **"giudiziario",** quando la persona partecipa a un procedimento penale e collabora con le autorità.
- Il secondo è quello **"sociale",** previsto dallo stesso art. 18, quando dai servizi sociali o da enti autorizzati emerge una situazione di grave sfruttamento e un concreto rischio per l'incolumità della persona, anche senza obbligo di denuncia immediata.

विशेष अधिकार
मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि
कानूनी अधिकार

मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि बसोबास अनुमतिपत्र

इटालीमा, बेचबिखनका पीडितहरूको संरक्षण मुख्य रूपमा **आप्रवासन सम्बन्धी एकीकृत ऐन (विधायी आदेश 286/1998) को धारा 18** द्वारा नियमन गरिन्छ, जसले सामाजिक संरक्षणका कारणले बसोबास अनुमतिपत्र जारी गर्ने व्यवस्था गर्छ। यो उपाय **हिंसा र शोषणको अवस्था अन्त्य गर्न र व्यक्तिलाई बेचबिखनकर्ताको नियन्त्रणबाट सुरक्षित रूपमा बाहिर निकाल्न** बनाइएको हो।

यो अनुमतिपत्र दुई फरक बाटाबाट दिन सकिन्छ।

- पहिलो तथाकथित **"न्यायिक"** बाटो हो, जब व्यक्तिले फौजदारी कारबाहीमा भाग लिन्छ र अधिकारीहरूसँग सहकार्य गर्छ।

- दोस्रो **"सामाजिक"** बाटो हो, जुन सोही धारा 18 मा व्यवस्था गरिएको छ, जब सामाजिक सेवा वा अधिकृत संस्थाहरूले गम्भीर शोषण र व्यक्तिको सुरक्षामा वास्तविक जोखिम पहिचान गर्छन्, तत्काल उजुरी गर्ने बाध्यताविना पनि।

EmpowHEr

Co-funded by the European Union

PROJECT AHEAD impresa sociale cooperativa

Innovation Hive

Consorzio Cooperative Sociali PERCORSI

Kinoniko EKAV

FUNDACIÓN SIEMBRA

तेस्रो देश (युरोपेली संघ बाहिर) का नागरिक तथा मानव बेचबिखनका पीडितहरूका लागि अधिकार पुस्तिका

EmpowHER

Co-funded by
the European Union